

DIGITAL TV ANYWHERE™



USER MANUAL 1

GEBRAUCHSANLEITUNG 9

GUIDE UTILISATEUR 17

MODO DE EMPLEO 25

MANUALE D'ISTRUZIONI 33

GEBRUIKSAANWIJZING 41

SAFETY WARNINGS

- To prevent short circuits, this product should only be used inside and only in dry spaces. Do not expose the components to rain or moisture. Do not use the product close to a bath, swimming pool etc.
- Do not expose the components of your system to extremely high temperatures or bright light sources.
- Do not open the product: the device contains live parts. The product should only be repaired or serviced by a qualified repairman.
- In case of improper use or if you have opened, altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. Marmitek rejects responsibility in the case of improper use of the product or when the product is used for purposes other than specified. Marmitek does not accept liability for additional damages other than covered by the legal product liability.
- Only connect the adapter to the mains after checking whether the mains voltage is the same as the values on the identification tags. Never connect an adapter or power cord when it is damaged. In that case, contact your supplier.
- This product is not a toy. Keep out of reach of children.

CONTENTS

SAFETY WARNINGS.....	1
CONTENTS	2
WATCH DIGITAL TV FAR AWAY FROM THE DECODER.....	3
HOW DOES DIGITAL TV ANYWHERE WORK?.....	3
SET CONTENTS	3
DIGITAL TV ANYWHERE	4
SETTING UP THE AV TRANSMITTER	5
SETTING UP THE AV RECEIVER	5
SETTING UP THE IR EXTENDER	6
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS	7
TECHNICAL DATA	8

WATCH DIGITAL TV FAR AWAY FROM THE DECODER

- Watch and operate the digital TV channels from your decoder anywhere.
- Extra functionality such as Video on Demand, Pay TV, Electronic Programme Guide, Time Shift and Digital Video Recorder (DVR) also remain available and usable.
- Place your TV wherever you want, without having to consider the location of the aerial or satellite connection and without laying cables or drilling holes.
- Retain original sound and picture quality as a result of digital transmission.

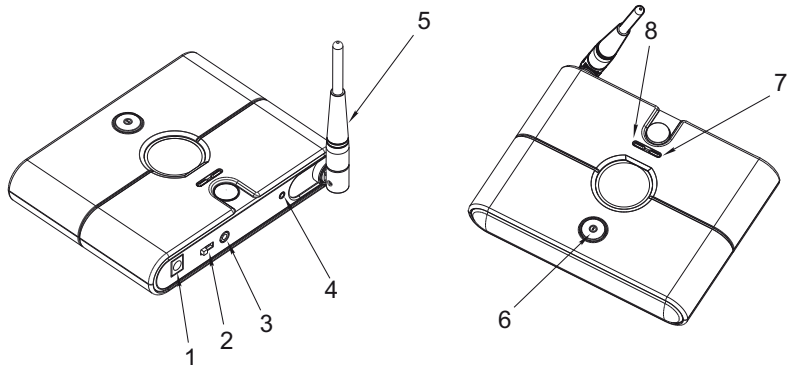
HOW DOES DIGITAL TV ANYWHERE WORK?

The set comprises a transmitter and a receiver. Connect the transmitter to the SCART output on your decoder that is connected to the aerial or satellite connection. Then connect the receiver to the TV. The set sends on the picture, sound and commands from your remote control wirelessly.

SET CONTENTS

- 1 A/V Transmitter
- 1 A/V Receiver
- 2 Power adapters
- 1 IR Extender cable
- 2 SCART cables
- 2 Stands
- 1 User manual

DIGITAL TV ANYWHERE



1. Power adapter jack
2. ID code switch, the AV transmitter and AV receiver have to be on the same channel.
3. AV jack.
4. IR extension jack (only on the AV Transmitter)
5. Antenna
6. Power ON/OFF switch
7. LED indicator: LINK
8. LED indicator: POWER

SETTING UP THE AV TRANSMITTER

1. Connect the TRANSMITTER SCART cable to the AV jack at the back of the AV transmitter [3].
2. Connect the SCART plug to the video (or audio) device you want to broadcast (e.g. your digital TV decoder or satellite receiver).
3. Switch your ID code switch [2] (1-2-3-4) to 1.
4. Make sure the ON/OFF switch [6] is to the OFF position.
5. Connect the DC plug of the adapter to the DC jack, [1] at the back of the AV Transmitter and connect the adapter to an outlet. Only use the supplied power adapter!
6. Now push the ON/OFF switch [6]. The power LED [8] will go on.
7. Position the AV transmitter in a convenient location, preferably free on all sides. If necessary, use the included stand. Make sure the antenna [5] is placed vertical.

SETTING UP THE AV RECEIVER

1. Connect the RECEIVER SCART cable to the AV jack at the back of the AV receiver [3].
2. Connect the SCART plug with the SCART input of the TV.
3. Switch your ID code switch [2] (1-2-3-4) to 1.
4. Make sure the ON/OFF switch [6] is to the OFF position.
5. Connect the DC plug of the adapter to the DC jack, [1] at the back of the AV Receiver and connect the adapter to an outlet. Only use the supplied power adapter!
6. Now push the ON/OFF switch [6]. The power LED [8] will go on.
7. Position the AV Receiver in a convenient location, preferably free on all sides. If necessary, use the included stand. Make sure the antenna [5] is placed vertical.

SETTING UP THE IR EXTENDER

1. Connect the included IR Extender to the input [4] at the back of the transmitter.
2. Place this IR emitter near the IR window of the A/V device you want to operate. Before placing the IR emitter definitely you are advised to check if the extender works properly. Therefore point your own remote control at the window on the front of the receiver and press some of the channel selection buttons. If the channel does not change, the IR emitter may not be fixed in the right position. The position is sometimes critical.



Environmental Information for Customers in the European Union

European Directive 2002/96/EC requires that the equipment bearing this symbol on the product and/or its packaging must not be disposed of with unsorted municipal waste. The symbol indicates that this product should be disposed of separately from regular household waste streams. It is your responsibility to dispose of this and other electric and electronic equipment via designated collection facilities appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. For more detailed information about the disposal of your old equipment, please contact your local authorities, waste disposal service, or the shop where you purchased the product.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

I do not get any signal.

- Check if the units are connected to the mains and if the channel setting [2] is the same on both units.
- Check if both units are in the 'ON' position [6].
- Check if the receiving TV is on the correct A/V channel.

The signal received is poor.

- Try another channel (1, 2, 3 or 4; the channel settings must be the same on both units).
- Move transmitter and/or receiver from the immediate vicinity of the connected A/V devices.
- These may affect the range.
- You are (almost) out of range.
- Changing the position of the transmitter and / or receiver a few centimetres may rectify the problem.
- Try again with shorter distances.
-

The images and sound are perfect, but the infrared return signal does not work.

Check the following:

- Depending on the local situation the A/V signal can reach further than the signal of the IR receiver. Try again with shorter distances.
- Has the IR emitter been properly connected to the AV transmitter?
- Has the IR emitter been properly placed near the IR window of your A/V device?

I do get images but no sound.

- The Digital TV Anywhere can send analogue stereo signals, such as Dolby Surround. Digital systems such as Dolby 5.1 or Dolby Digital cannot be transmitted.

Do you still have questions?

Check out www.marmitek.com for more information.

TECHNICAL DATA

General specifications

Supply voltage:	100 - 240VAC 50/60Hz, 2 x DC adapter
Power Consumption	< 7 W
Operation Frequency Range	2400 ~ 2478 MHz
AV RF transmission	digital
Channel Switching	FHSS mode up to 25 channels
Modulation/Demodulation	BPSK, QPSK, 16-QAM
RF Bandwidth	3Mbps
Transmission Range	Up to 200m free field, up to 50m through walls and ceilings
RF Frequency IR:	433,92 MHz
IR frequency range	30 ~ 60kHz
LEDs	Power, Link
Ambient temperature:	0 ~ +50°C (Operation) -20°C tot +70°C (storage)

AV Transmitter

Supply Voltage	DC +9V
Supply Current	Max. 500mA
Transmission Power	18 dBm, typ.
Video Input Level	1Vp-p, typ.
Video Input Impedance	75 ohm
Input jack	AV Jack (3.5Φ)
AV Connection cable	AV Jack to SCART
Antenna	extern, omnidirectional
Antenna Gain	2 dBi
Antenna Port Impedance	50 ohm
weight	240 grams
Dimension (Only unit)	approx. 160 x 120 x 30 (mm)

AV Receiver

Supply Voltage	DC +9V
Supply Current	Max. 500mA
Sensitivity	- 80 dBm
Output Image Resolution	720 x 480 (D1) 720 x 576
Output Frame Rate	30 fps 25 fps
Video Output Signal Level	1Vp-p, typ.
Video Output Impedance	75 ohm
Output jack	AV Jack (3.5Φ)
AV Connection cable	AV Jack to SCART
Antenna	extern, omnidirectional
Antenna Gain	2 dBi
Antenna Port Impedance	50 ohm
weight	240 grams
Dimension (Only unit)	approx. 160 X 120 X 30 (mm)

Specifications may be modified without prior notice.

SICHERHEITSHINWEISE

- Um Kurzschluss vorzubeugen, dieses Produkt bitte ausschließlich innerhalb des Hauses und nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Nicht neben oder nahe eines Bades, Schwimmbades usw. verwenden.
- Setzen Sie die Komponenten Ihres Systems nicht extrem hohen Temperaturen oder starken Lichtquellen aus.
- Das Produkt niemals öffnen: Das Gerät enthält Bestandteile mit lebensgefährlicher Stromspannung. Überlassen Sie Reparaturen oder Wartung nur Fachleuten.
- Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantieansprüche. Marmitek übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Marmitek übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.
- Schließen Sie den Netzadapter erst dann an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt. Schließen Sie niemals einen Netzadapter oder ein Netzkabel an, wenn diese beschädigt sind. In diesem Fall nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außer Reichweite von Kindern halten.

INHALTSÜBERSICHT

SICHERHEITSHINWEISE.....	9
INHALTSÜBERSICHT	10
SCHAUEN SIE DIGITALFERNSEHEN WEITAB VOM DECODER.....	11
WIE FUNKTIONIERT DER DIGITAL TV ANYWHERE?	11
VERPACKUNGSINHALT	11
DIGITAL TV ANYWHERE	12
INSTALLATION DES SENDERS (AV TRANSMITTER)	13
INSTALLATION DES EMPFÄNGERS (AV RECEIVER)	13
INSTALLATION DES IR VERLÄNGERUNGSKABELS.....	14
HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN	15
TECHNISCHE DATEN	16

SCHAUEN SIE DIGITALFERNSEHEN WEITAB VOM DECODER.

- Überall das digitale Senderangebot Ihres Decoders nutzen und bedienen.
- Auch die verfügbaren Zusatzmöglichkeiten wie Video-on-Demand, Pay TV, elektronische Programmzeitschrift, Time Shift [zeitversetztes Fernsehen] und Digitaler Videorekorder (DVR) bleiben über eine größere Distanz abruf- und bedienbar.
- Stellen Sie Ihren Fernseher an jedem beliebigen Ort auf, ohne Antennen- oder Satellitenanschlüsse berücksichtigen oder Kabel ziehen und Löcher bohren zu müssen.
- Aufgrund digitaler Übertragung bleibt die Originalbild- und Tonqualität erhalten.

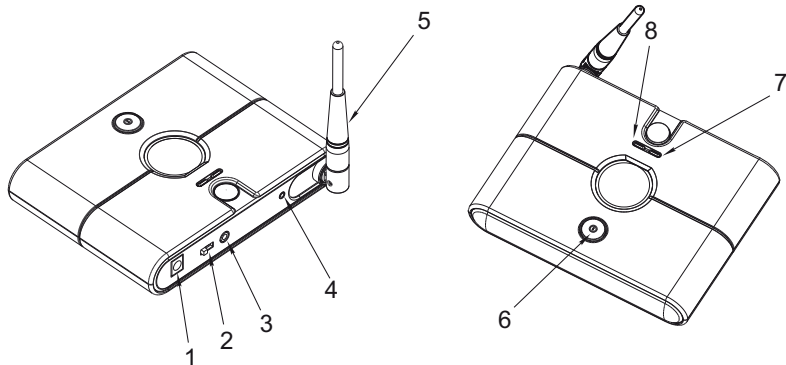
WIE FUNKTIONIERT DER DIGITAL TV ANYWHERE?

Das Set besteht aus einem Sender und einem Empfänger. Den Sender schließen Sie an den SCART Ausgang des Decoders an und den Decoder an den Antennen- oder Satellitenanschluss. Daraufhin schließen Sie den Empfänger an Ihren Fernseher an. Das Set versendet drahtlos Bild, Ton und die Befehle Ihrer Fernbedienung.

VERPACKUNGSIHALT

- 1 A/V Sender (AV Transmitter)
- 1 A/V Empfänger (AV Receiver).
- 2 Speisungsadapter.
- 1 IR Verlängerungskabel
- 2 SCART Kabel
- 2 Fußstützen
- 1 Gebrauchsanleitung.

DIGITAL TV ANYWHERE



1. Netzspeisung Anschluss
2. Kanalschalter. Sender und Empfänger müssen auf denselben Kanal abgestimmt werden
3. AV Anschluss
4. IR Verlängerungskabelanschluss (nur an den AV Transmitter)
5. Antenne
6. EIN/AUS Schalter
7. LED Anzeige: Verbindung (LINK)
8. LED Anzeige: Speisung (POWER)

INSTALLATION DES SENDERS (AV TRANSMITTER)

1. Schließen Sie das TRANSMITTER SCART Kabel an den AV Eingang an der Rückseite des Senders [3] an
2. Verbinden Sie die andere Seite des Anschlusskabels mit dem Video (oder Audio)Gerät, dessen Signal Sie übertragen möchten (z.B. Ihr digitaler TV Decoder oder Satellitenempfänger)
3. Stellen Sie den Kanalschalter [2] (1-2-3-4) auf 1
4. Achten Sie darauf, dass der ON/OFF Schalter [6] nicht eingeschaltet ist
5. Stecken Sie die beiliegende Netzspeisung in eine Steckdose und verbinden Sie den Speisungsstecker mit Eingang [1] an der Rückseite des Videosenders (AV Transmitter). Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Speisungsadapter!
6. Schalten Sie nun den ON/OFF Schalter [6] ein. Die Power LED [8] erleuchtet.
7. Stellen Sie den AV Sender an einen Ort, der rundherum möglichst frei ist. Verwenden Sie eventuell die enthaltene Fußstütze. Stellen Sie die Antenne [5] senkrecht auf.

INSTALLATION DES EMPFÄNGERS (AV RECEIVER)

1. Schließen Sie das RECEIVER SCART Kabel an den AV Ausgang an der Rückseite des AV Empfängers [3] an
2. Verbinden Sie die andere Seite des Anschlusskabels mit dem SCART Eingang des Fernsehers.
3. Stellen Sie den Kanalschalter [2] (1-2-3-4) auf 1
4. Achten Sie darauf, dass der ON/OFF Schalter [6] nicht eingeschaltet ist
5. Stecken Sie die beiliegende Netzspeisung in eine Steckdose und verbinden Sie den Speisungsstecker mit Eingang [1] auf der Rückseite des Videoempfängers (AV Receivers). Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Adapter!
Schalten Sie nun den ON/OFF Schalter [6] ein. Die Power LED [8] erleuchtet.

6. Stellen Sie den Empfänger an einen Ort, der rundherum möglichst frei ist. Verwenden Sie eventuell die enthaltene Fußstütze. Stellen Sie die Antenne [5] senkrecht auf.

INSTALLATION DES IR VERLÄNGERUNGSKABELS

1. Schließen Sie das enthaltene IR Verlängerungskabel an den sich an der Rückseite des Senders befindenden Eingang [4] an.
2. Bringen Sie die IR LED in der Umgebung des IR Fensters des zu bedienenden A/V Geräts an. Wir empfehlen Ihnen die Funktionstüchtigkeit zu überprüfen, bevor Sie die IR LED definitiv befestigen. Richten Sie deshalb Ihre Original-Fernbedienung auf das Fenster des Empfängers und wählen Sie beispielsweise ein paar Sender. Reagiert das A/V Gerät nicht, dann kann es sein, dass die IR LED nicht an der richtigen Stelle angebracht ist. Bei manchen Geräten erfordert die Anbringungsstelle große Genauigkeit.



Umweltinformation für Kunden innerhalb der Europäischen Union

Die Europäische Richtlinie 2002/96/EC verlangt, dass technische Ausrüstung, die direkt am Gerät und/oder an der Verpackung mit diesem Symbol versehen ist nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden darf. Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt von regulärem Haushaltsmüll getrennt entsorgt werden sollte. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dieses Gerät und andere elektrische und elektronische Geräte über die dafür zuständigen und von der Regierung oder örtlichen Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen. Ordnungsgemäßes Entsorgen und Recyceln trägt dazu bei, potentielle negative Folgen für Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenn Sie weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte benötigen, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder städtischen Entsorgungsdienste oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

ich empfangen kein Signal.

- Überprüfen Sie, ob sich der Kanalschalter [2] von sowohl dem Empfänger wie auch dem Sender in der gleichen Position befindet.
- Überprüfen Sie, ob beide Einheiten auf 'ON' stehen [6].
- Überprüfen Sie, ob der Fernseher auf den richtigen A/V Eingang eingestellt ist.

Das Signal ist schwach.

- Versuchen Sie einen anderen Kanal (1, 2, 3 oder 4; achten Sie dabei darauf, dass beide Einheiten auf demselben Kanal eingestellt bleiben).
- Stellen Sie den Sender und/oder den Empfänger weg von der unmittelbaren Umgebung der angeschlossenen A/V Geräte. Diese können den Bereich beeinflussen.
- Sie befinden sich am Rande des Bereichs.
- Eine andere Positionierung des Senders und/oder Empfängers kann schon helfen.
- Testen Sie eventuell mit kürzeren Abständen.

Bild und Ton sind ausgezeichnet, das iR Retour-Signal funktioniert jedoch nicht.

Achten Sie auf Nachfolgendes:

- Beachten Sie, dass das A/V Signal abhängig von den örtlichen Gegebenheiten, weiter reichen kann als das Signal des IR Empfängers.
- Testen Sie eventuell mit kürzeren Abständen.
- Überprüfen Sie, ob die IR LED nahe des IR Fensters Ihres A/V Geräts und korrekt angebracht ist.

Ich empfangen Bild aber keinen Ton.

Der Digital TV Anywhere kann analoge Stereo-Signale versenden, wie z.B. Dolby Surround. Digitalsysteme wie zum Beispiel Dolby 5.1 oder Dolby Digital können nicht versendet werden.

Sie haben noch Fragen, die hier nicht beantwortet wurden? Schauen Sie dann unter www.marmitek.com.

TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Angaben

Speisung:	100 - 240VAC 50/60Hz, 2 x DC Adapter
Stromverbrauch:	< 7 W
Betriebsfrequenz:	2400 ~ 2478 MHz
RF AV Datentransfer:	digital
Kanalwechsel:	FHSS Mode bis zu 25 Kanälen
Modulation/Demodulation:	BPSK, QPSK, 16-QAM
RF Bandbreite:	3Mbps
Reichweite:	bis zu 200m freies Feld, bis zu 50m durch Wände und Decken hindurch.
RF Frequenz IR:	433,92 MHz.
IR Frequenzbereich:	30 – 60kHz
LED's:	Power, Link
Umgebungstemperatur:	0 ~ +50°C (in Betrieb) -20°C bis +70°C (Lagertemperatur)

AV-Sender

Speisung:	DC +9V
Versorgungsstrom:	Max. 500mA
Sendeleistung:	18 dBm, typ.
Video Eingangsniveau:	1Vp-p, typ.
Video Eingangsimpedanz:	75 Ohm
Eingang:	AV Jack (3.5)
AV Eingangskabel:	AV Jack zum SCART
Antenne	extern, omnidirektional
Antennenverstärkung:	2 dBi
Antennenanschlussimpedanz:	50 Ohm
Gewicht:	240 Gramm
Maße (nur AV Sender):	160 x 120 x 30 (mm)

AV Empfänger

Speisung:	DC +9V
Versorgungsstrom:	max. 500mA
Empfindlichkeit:	- 80 dBm
Bildauflösung:	720 x 480 (D1) 720 x 576
Bildwechselfrequenz:	30 fps 25 fps
Videoausgang Signalniveau:	1Vp-p, typ.
Videoausgangsimpedanz:	75 Ohm
Ausgang:	AV Jack (3.5)
AV Ausgangskabel:	AV Jack zum SCART
Antenne	extern, omnidirektional
Antennengewinn:	2 dBi
Antennenanschlussimpedanz:	50 Ohm
Gewicht:	240 Gramm
Maße (nur AV Empfänger):	160 x 120 x 30 (mm)

Angaben können ohne vorherige Mitteilung geändert werden.

CONSIGNES DE SECURITÉ

- Afin d'éviter un court-circuit, ce produit ne doit être utilisé qu'à l'intérieur et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté ou à proximité d'une baignoire, piscine, etc.
- Ne pas exposer les composants de votre système à des températures extrêmement élevées ou à des sources de lumière trop fortes.
- Ne jamais ouvrir le produit : l'appareil peut contenir des éléments qui sont sous tension très dangereux. Confier les réparations et l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.
- La garantie n'est plus valable en cas d'usage inapproprié, de modifications ou de réparations effectuées par des personnes non agréées. Marmitek se dégage de toute responsabilité du fait des produits en cas d'usage inapproprié du produit ou d'utilisation non conforme à l'usage auquel le produit est destiné. Marmitek se dégage de toute responsabilité en cas de dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.
- Ne brancher l'adaptateur secteur sur le réseau électrique qu'après avoir vérifié que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur les plaques d'identification. Ne jamais brancher un adaptateur secteur ou un câble d'alimentation lorsque celui-ci est endommagé. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur.
- Ce produit n'est pas un jouet et doit être rangé hors de la portée des enfants.

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SECURITÉ.....	17
TABLE DES MATIÈRES	18
REGARDER LA TÉLÉVISION NUMÉRIQUE SUR UN TÉLÉVISEUR ÉLOIGNÉ DU DÉCODEUR	19
COMMENT FONCTIONNE LE DIGITAL TV ANYWHERE ?	19
CONTENU DE L'EMBALLAGE	19
DIGITAL TV ANYWHERE	20
INSTALLATION DU TRANSMETTEUR (AV TRANSMITTER)	21
INSTALLATION DU RÉCEPTEUR (AV RECEIVER)	21
INSTALLATION DU CÂBLE D'EXTENSION IR	22
FOIRE AUX QUESTIONS.....	23
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	24

REGARDER LA TÉLÉVISION NUMÉRIQUE SUR UN TÉLÉVISEUR ÉLOIGNÉ DU DÉCODEUR

- Regarder et commander partout les chaînes numériques transmises par votre décodeur.
- Les fonctionnalités supplémentaires comme Video on Demand, Pay TV, le guide électronique des programmes, Time Shift ou l'enregistreur vidéo numérique (DVR) peuvent également être vérifiées et commandées à distance.
- Placez votre téléviseur où vous voulez, sans tenir compte de la prise d'antenne (satellite) et sans tirer de câbles ni percer de trous.
- La qualité de l'image et du son est maintenue grâce à la transmission numérique.

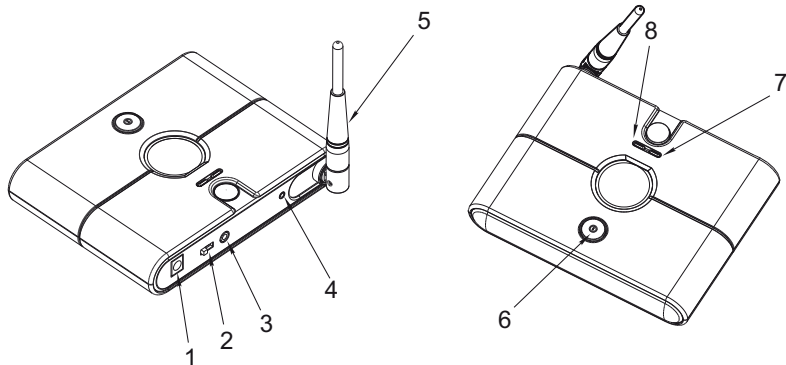
COMMENT FONCTIONNE LE DIGITAL TV ANYWHERE ?

Le système se compose d'un transmetteur et d'un récepteur. Vous connectez le transmetteur sur la sortie SCART de votre décodeur, que vous connectez à la prise d'antenne (satellite). Ensuite, vous connectez le récepteur sur le téléviseur. Le système transmet l'image, le son et les ordres de votre télécommande sans fil.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 1 Transmetteur A/V (AV transmitter)
- 1 Récepteur A/V (AV receiver)
- 2 Adaptateurs secteur
- 1 Câble d'extension IR
- 2 Câbles SCART (péritel)
- 2 supports sur pied
- 1 Mode d'emploi.

DIGITAL TV ANYWHERE



1. Prise d'alimentation au réseau
2. Sélecteur de canaux. Le transmetteur et le récepteur doivent être réglés sur le même canal.
3. Prise AV
4. Prise du câble d'extension IR (uniquement sur le Transmetteur AV)
5. Antenne
6. Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
7. Voyant LED : connexion (LINK)
8. Voyant LED : alimentation (POWER)

INSTALLATION DU TRANSMETTEUR (AV TRANSMITTER)

1. Connectez le câble SCART du TRANSMETTEUR sur l'entrée AV sur la face arrière du transmetteur [3].
2. Reliez l'autre extrémité du câble de connexion à l'appareil vidéo (ou audio), dont vous souhaitez diffuser le signal (p. ex. votre décodeur TV numérique ou votre récepteur satellite).
3. Mettez le sélecteur de canaux [2] (1-2-3-4) sur 1.
4. Assurez-vous que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [6] ne soit pas enfoncé.
5. Branchez l'adaptateur secteur fourni sur la prise de courant et branchez la fiche d'alimentation sur l'entrée [1] sur la face arrière du transmetteur vidéo (AV Transmitter). Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni !
6. Appuyez maintenant sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [6]. La LED d'alimentation [8] s'allume maintenant.
7. Placez le transmetteur dans un endroit facile d'accès, si possible en solitaire. Utilisez éventuellement le support sur pied fourni. Assurez-vous que l'antenne [5] soit installée à la verticale.

INSTALLATION DU RÉCEPTEUR (AV RECEIVER)

1. Connectez le câble SCART du RÉCEPTEUR sur l'entrée AV sur la face arrière du Récepteur [3].
2. Reliez l'autre extrémité du câble de connexion à l'entrée SCART du téléviseur.
3. Mettez le sélecteur de canaux [2] (1-2-3-4) sur 1.
4. Assurez-vous que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [6] ne soit pas enfoncé.
5. Branchez l'adaptateur secteur fourni sur la prise de courant et branchez la fiche d'alimentation sur l'entrée [1] sur la face arrière du récepteur vidéo (AV receiver). Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
6. Appuyez maintenant sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [6]. La LED d'alimentation [8] s'allume maintenant.

7. Placez le récepteur dans un endroit facile d'accès, si possible en solitaire. Utilisez éventuellement le support sur pied fourni. Assurez-vous que l'antenne [5] soit installée à la verticale.

INSTALLATION DU CÂBLE D'EXTENSION IR

1. Raccordez le câble d'extension IR fourni à l'entrée [4] sur la face arrière du transmetteur.
2. Placez cette LED IR à proximité de la fenêtre IR de l'appareil A/V que vous souhaitez contrôler. Avant de placer définitivement la LED IR, il est conseillé de vérifier le fonctionnement. Pour cela, dirigez votre télécommande d'origine vers la fenêtre sur la face avant du récepteur et sélectionnez par exemple quelques chaînes. Si l'appareil A/V ne réagit pas, il se peut que la LED IR ne soit pas placée au bon endroit. Pour certains appareils, la position est délicate.



Informations environnementales pour les clients de l'Union européenne

La directive européenne 2002/96/CE exige que l'équipement sur lequel est apposé ce symbole sur le produit et/ou son emballage ne soit pas jeté avec les autres ordures ménagères. Ce symbole indique que le produit doit être éliminé dans un circuit distinct de celui pour les déchets des ménages. Il est de votre responsabilité de jeter ce matériel ainsi que tout autre matériel électrique ou électronique par les moyens de collecte indiqués par le gouvernement et les pouvoirs publics des collectivités territoriales. L'élimination et le recyclage en bonne et due forme ont pour but de lutter contre l'impact néfaste potentiel de ce type de produits sur l'environnement et la santé publique. Pour plus d'informations sur le mode d'élimination de votre ancien équipement, veuillez prendre contact avec les pouvoirs publics locaux, le service de traitement des déchets, ou l'endroit où vous avez acheté le produit.

FOIRE AUX QUESTIONS

Je ne reçois aucun signal.

- Assurez-vous que les deux sélecteurs de canaux [2] du récepteur et du transmetteur soient dans la même position.
- Assurez-vous que les deux appareils soient sur ON [6].
- Assurez-vous que le téléviseur soit branché sur l'entrée A/V correcte.

Le signal est faible.

- Essayez une autre chaîne (1, 2, 3 ou 4; veillez à ce que les deux appareils restent branchés sur le même canal ou sur le canal correspondant).
- Déplacez le transmetteur et/ou le récepteur de l'entourage immédiat des appareils A/V branchés.
- Ceux-ci peuvent avoir une influence sur la portée.
- Vous êtes à la limite de la portée maximale.
- En déplaçant légèrement le transmetteur et/ou le récepteur cela peut déjà améliorer le signal.

L'image et le son sont parfaits, mais le signal de retour ne fonctionne pas.

Suivez les conseils suivants :

- Selon les conditions locales, la portée du signal A/V peut être plus importante que le signal du récepteur IR. Essayez éventuellement de réduire la distance.
- Assurez-vous que la LED IR soit correctement branchée sur le transmetteur.
- Assurez-vous que la LED IR soit correctement positionnée à proximité de la fenêtre IR de votre appareil A/V.

Je reçois bien l'image mais pas le son.

Le Digital TV Anywhere peut transmettre des signaux stéréo analogiques comme par exemple le Dolby Surround. Il est impossible de transmettre des signaux numériques comme par exemple le Dolby 5.1 ou le Dolby Digital.

Vous avez des questions complémentaires ?

Veuillez consulter le site internet www.marmitek.com.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécifications générales

Alimentation :	100 - 240VAC 50/60Hz, 2 x adaptateur DC
Puissance absorbée :	< 7 W
Portée de fréquence de fonctionnement :	2400 ~ 2478 MHz
Transmission AV RF :	numérique
Changements de canaux :	mode FHSS jusqu'à 25 canaux
Modulation/démodulation :	BPSK, QPSK, 16-QAM
Bande passante RF :	3Mbps
Portée :	jusqu'à 200m en champ libre, jusqu'à 50m à travers les sols et les murs
Fréquence RF IR :	433,92 MHz
Plage de fréquence IR :	30 ~ 60kHz
LEDs:	Power, Link
Température ambiante :	(Fonctionnement) 0°C ~ +50°C (Stockage) -20°C à +70°C

Transmetteur AV

Tension d'alimentation :	DC +9V
Courant d'alimentation :	Max. 500mA
Puissance d'émission:	18 dBm, type
Niveau d'entrée vidéo :	1Vp-p, type
Impédance d'entrée vidéo :	75 ohms
Entrée :	Jack AV (3.5Φ)
Câble d'entrée AV:	Jack AV vers SCART (péritel)
Antenne :	externe, omnidirectionnelle
Gain d'antenne :	2 dBi
Antenne Port Impédance :	50 ohms
Poids :	240 grams
Dimensions (uniquement du Transmetteur AV) :	160 x 120 x 30 (mm)

Récepteur AV

Tension d'alimentation :	DC +9V
Courant d'alimentation :	Max. 500mA
Sensibilité :	- 80 dBm
Résolution de l'image :	720 x 480 (D1) 720 x 576
Frame Rate:	30 fps 25 fps
Niveau du Signal de sortie vidéo :	1Vp-p, type
Impédance de sortie vidéo :	75 ohms
Sortie :	Jack AV (3.5Φ)
Câble de sortie AV:	Jack AV vers SCART (péritel)
Antenne :	externe, omnidirectionnelle
Gain d'antenne :	2 dBi
Antenne Port Impédance :	50 ohms
Poids :	240 grams
Dimensions (uniquement du Récepteur AV) :	160 x 120 x 30 (mm)

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

AVISOS DE SEGURIDAD

- Para evitar un cortocircuito, este producto solamente se usa en casa y en habitaciones secas. No exponga los componentes del sistema a la lluvia o a la humedad. No se use cerca de una bañera, una piscina, etc.
- No exponga los componentes del sistema a temperaturas extremadamente altas o a focos de luz fuertes.
- Nunca abra el producto: el equipo contiene piezas con un voltaje mortal. Deja las reparaciones o servicios a personal experto.
- En caso de uso indebido o de modificaciones y reparaciones realizadas por su mismo, la garantía se caducará. En caso de uso indebido o impropio, Marmitek no asume ninguna responsabilidad por el producto. Marmitek tampoco asume ninguna responsabilidad por daño sucesivo, excepto según la responsabilidad legal por los productos.
- Adaptador de alimentación: no conecte el adaptador de alimentación a la red de alumbrado antes de que haya controlado si la tensión de red corresponde con el valor indicado en la estampa de tipo. Nunca conecte adaptadores de alimentación o cables dañados. En este caso, por favor entre en contacto con su proveedor.
- Este producto no es un juguete. Asegúrese de que esté fuera del alcance de los niños.

CONTENIDOS

AVISOS DE SEGURIDAD	25
CONTENIDOS.....	26
VER TELEVISIÓN DIGITAL HASTA A DISTANCIAS GRANDES DEL DECODIFICADOR.....	27
¿CÓMO FUNCIONA EL DIGITAL TV ANYWHERE?.....	27
CONTENIDO DEL EMBALAJE	27
DIGITAL TV ANYWHERE	28
INSTALACIÓN DEL TRANSMISOR (A/V TRANSMITTER).....	29
INSTALACIÓN DEL RECEPTOR (A/V RECEIVER)	29
INSTALACIÓN DEL CABLE DE EXTENSIÓN IR (INFRARROJO).....	30
PREGUNTAS FRECUENTES.....	31
DATOS TÉCNICOS.....	32

VER TELEVISIÓN DIGITAL HASTA A DISTANCIAS GRANDES DEL DECODIFICADOR

- Ver y controlar los canales digitales del decodificador dondequiera.
- También las funciones adicionales como Video on Demand, Pay TV, guía de programas electrónico, y grabador de video digital (Digital Video Recorder - DVR) se pueden manejar a distancia.
- Coloca el televisor dóndequiera, sin tener en cuenta el sitio de la antena o de la toma de satélite y sin emplear cables o taladrar agujeros.
- Sin pérdida de la calidad original de imagen y sonido a causa de la transmisión digital.

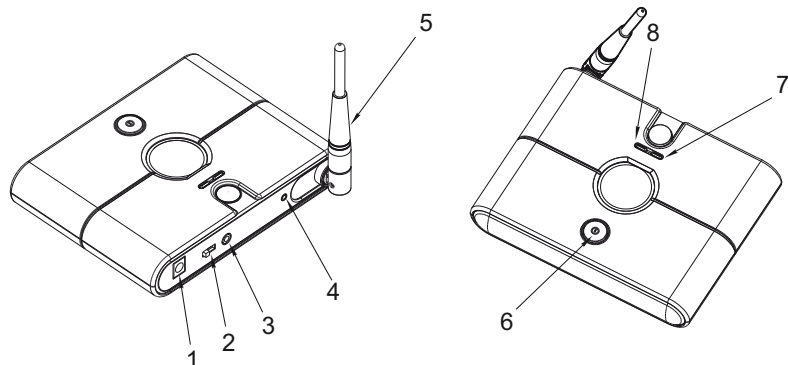
¿CÓMO FUNCIONA EL DIGITAL TV ANYWHERE?

El juego contiene un transmisor y un receptor. Conecta el transmisor a la salida SCART del decodificador y conecta el decodificador a la toma de antena o de satélite. Conecta el receptor al TV. El set transmite inalámbricamente la imagen, el sonido y los comandos del mando a distancia.

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- 1 Transmisor A/V (A/V transmitter)
- 1 Receptor A/V (A/V receiver)
- 2 Adaptadores de alimentación
- 1 Cable de extensión IR
- 2 Cables SCART
- 2 Soportes
- 1 Manual de servicio

DIGITAL TV ANYWHERE



1. Conexión para alimentación de la red
2. Conmutador de canales. El transmisor y el receptor tienen que ser ajustados al mismo canal.
3. Conexión A/V
4. Conexión para cable de extensión IR (sólo en el transmisor A/V)
5. Antena
6. Interruptor de ENCENDER/APAGAR
7. Indicador de LED: conexión (LINK)
8. Indicador de LED: alimentación (POWER)

INSTALACIÓN DEL TRANSMISOR (A/V TRANSMITTER)

1. Conecta el cable SCART DEL TRANSMISOR a la entrada A/V en la parte trasera del transmisor [3].
2. Conecta el otro extremo del cable al dispositivo vídeo (o audio) de lo que quiere emitir la señal (p.e. un televisor digital, un decodificador o un receptor de satélite).
3. Pone el conmutador de canales [2] (1-2-3-4) en posición 1.
4. Asegúrese que el interruptor de ENCENDER/APAGAR [6] no está deprimido.
5. Enchufa la alimentación de la red en la toma de corriente y conecta la clavija de alimentación a la entrada [1] en la parte trasera del transmisor de vídeo (transmisor A/V). ¡Siempre utiliza el adaptador de alimentación suministrado!
6. Pulsa el interruptor de ENCENDER/APAGAR [6]. El LED de alimentación [8] se enciende.
7. Coloca el transmisor A/V en un sitio bien accesible. Si necesario puede emplear los soportes suministrados. La antena [5] tiene que estar en posición vertical.

INSTALACIÓN DEL RECEPTOR (A/V RECEIVER)

1. Conecta el cable SCART DEL RECEPTOR a la salida A/V en la parte trasera del receptor A/V [3].
2. Conecta el otro extremo del cable a la entrada SCART del televisor.
3. Pone el conmutador de canales [2] (1-2-3-4) en posición 1.
4. Asegúrese que el interruptor de ENCENDER/APAGAR [6] no está deprimido.
5. Enchufa la alimentación de la red en la toma de corriente y conecta la clavija de alimentación a la entrada [1] en la parte trasera del receptor vídeo (receptor A/V). ¡Siempre utiliza el adaptador suministrado!
6. Pulsa el interruptor de ENCENDER/APAGAR [6]. El LED de alimentación [8] se enciende.

7. Coloca el transmisor A/V en un sitio bien accesible. Si necesario puede emplear los soportes suministrados. La antena [5] tiene que estar en posición vertical.

INSTALACIÓN DEL CABLE DE EXTENSIÓN IR (INFRARROJO)

1. Conecta el cable de extensión IR a la entrada [F] en la parte trasera del transmisor.
2. Coloca este LED IR cerca de la ventanilla IR del dispositivo que quiere manejar. Por favor controla el funcionamiento antes de colocar el LED IR definitivamente. Diriga el mando a distancia original hacia la ventanilla en la parte anterior del receptor y elige algunos canales. Si el dispositivo A/V no reacciona, es posible que el LED IR no se encuentre en el sitio correcto. Con algunos dispositivos la colocación puede ser complicada.



Información medioambiental para clientes de la Unión Europea

La Directiva 2002/96/CE de la UE exige que los equipos que lleven este símbolo en el propio aparato y/o en su embalaje no deben eliminarse junto con otros residuos urbanos no seleccionados. El símbolo indica que el producto en cuestión debe separarse de los residuos domésticos convencionales con vistas a su eliminación. Es responsabilidad suya desechar este y cualesquiera otros aparatos eléctricos y electrónicos a través de los puntos de recogida que ponen a su disposición el gobierno y las autoridades locales. Al desechar y reciclar correctamente estos aparatos estará contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Si desea obtener información más detallada sobre la eliminación segura de su aparato usado, consulte a las autoridades locales, al servicio de recogida y eliminación de residuos de su zona o pregunte en la tienda donde adquirió el producto.

PREGUNTAS FRECUENTES

No recibo señal

- Controla si los conmutadores de canales [2] del receptor y del transmisor están en la misma posición.
- Comprueba si las dos unidades están en posición "ON" [6].
- Comprueba si el televisor está ajustado al canal A/V correcto.

La señal recibida no es de buena calidad

- Intenta cambiar el canal (1, 2, 3o 4; ambos aparatos deben estar en el mismo canal).
- Remueve el transmisor y/o el receptor de la inmediata cercanía de los aparatos A/V conectados, porque pueden influir al alcance.
- Se encuentra (casi) fuera del alcance.
- Desplazar el transmisor y / o el receptor algunos centímetros.

Imagen y sonido son perfectos, pero la señal de vuelta iR no funciona

Comprueba lo siguiente:

- Dependiendo de la situación local, la señal A/V de puede tener un alcance mayor que la señal de del receptor IR. Inténtelo de nuevo con distancias más cortas.
- Controle si el LED IR está correctamente conectado al transmisor.
- Controle si el LED IR está correctamente colocado en la ventanilla IR del aparato A/V.

Tengo imagen pero no tengo sonido

- El Digital TV Anywhere™ puede enviar señales estéreo análogas, como p.ej. Dolby Surround. Sistemas digitales como Dolby 5.1 o Dolby Digital no se pueden transmitir.

¿Tiene otras preguntas?

Visite nuestra página web www.marmitek.com.

DATOS TÉCNICOS

Especificaciones generales

Alimentación:	100 – 240 VAC 50/60 Hz, 2 x DC adaptador
Potencia:	< 7 W
Frecuencia de funcionamiento:	2400 ~ 2478 MHz
A/V transmisión RF:	Digital
Cambio de canales:	Modo FHSS hasta 25 canales
Modulación/demodulación:	BPSK, QPSK, 16-QAM
Ancho de banda RF:	3 Mbps
Alcance:	Hasta 200 m en campo libre, hasta 50 m a través de muros y techos
Frecuencia RF IR:	433,92 MHz
Alcance de frecuencia IR:	30 ~ 60kHz
LEDs:	Power, Link
Temperatura ambiental:	0 ~ +50° C (funcionamiento) -20° C a +70° C (almacenamiento)

Transmisor A/V

Tensión de alimentación:	DC +9 V
Corriente de alimentación:	Max. 500 mA
Potencia de transmisión:	18 dBm, typ.
Nivel de señal de entrada vídeo:	1 Vp-p, typ.
Impedancia de entrada vídeo:	75 ohm
Entrada:	A/V Jack (3.5Φ)
Cable de entrada A/V:	A/V Jack a SCART
Antena:	Externa, omnidireccional
Soporte de antena:	2 dBi
Impedancia puerto de antena:	50 ohm
Peso:	240 g
Dimensiones (solo transmisor A/V):	160 x 120 x 30 (mm)

Receptor A/V

Tensión de alimentación:	DC +9 V
Corriente de alimentación:	Max. 500 mA
Sensibilidad:	- 80 dBm
Resolución de imagen:	720 x 480 (D1) 720 x 576
Velocidad de fotogramas:	30 fps 25 fps
Nivel de señal de salida vídeo:	1 Vp-p, typ.
Impedancia de salida vídeo:	75 ohm
Salida:	A/V Jack (3.5Φ)
Cable de salida A/V:	A/V Jack a SCART
Antenna:	externa, omnidireccional
Ganacia de antena:	2 dBi
Impedancia de puerto de antena:	50 ohm
Peso:	240 g
Dimensiones (solo receptor A/V):	160 x 120 x 30 (mm)

Las especificaciones pueden cambiarse sin previo aviso.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Per evitare il pericolo di cortocircuito utilizzare questo prodotto esclusivamente al coperto e in luoghi asciutti. Non esporre i componenti di questo prodotto a pioggia o umidità. Non utilizzare vicino alla vasca da bagno, piscina, ecc.
- Non esporre i componenti del sistema a temperature eccessivamente alte o a fonti intense di luce.
- Non aprire mai il prodotto: nell'apparecchio ci sono parti che potrebbero provocare pericolose scosse elettriche. Lasciare fare riparazioni o modifiche esclusivamente a personale esperto.
- In caso di utilizzo scorretto, di riparazioni o modifiche apportate personalmente decade qualsiasi garanzia. Marmitek declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non appropriato del prodotto o da utilizzo diverso da quello per cui il prodotto è stato creato. Marmitek declina ogni responsabilità per danni consequenziali ad eccezione della responsabilità civile sui prodotti.
- Collegare l'alimentatore alla presa di corrente solamente dopo aver controllato che la tensione della rete elettrica corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta. Non utilizzare mai un alimentatore o un cavo elettrico danneggiato. In tal caso rivolgersi al proprio rivenditore.
- Questo prodotto non è un giocattolo: tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

SOMMARIO

PRECAUZIONI DI SICUREZZA	33
SOMMARIO	34
GUARDARE LA TV DIGITALE, LONTANO DAL DECODER	35
COME FUNZIONA DIGITAL TV ANYWHERE™?	35
CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO	35
DIGITAL TV ANYWHERE	36
INSTALLAZIONE DEL TRASMETTITORE	37
INSTALLAZIONE DEL RICEVITORE.....	37
INSTALLAZIONE DELLA PROLUNGA IR.....	38
DOMANDE FREQUENTI.....	39
CARATTERISTICHE TECNICHE	40

GUARDARE LA TV DIGITALE, LONTANO DAL DECODER

- Guardare e comandare dovunque i canali televisivi del vostro decoder.
- Anche le funzionalità supplementari come video su richiesta, canale a pagamento, guida elettronica ai programmi, time shift e videoregistratore digitale (DVR) rimangono disponibili e comandabili a distanza.
- Sistemare il vostro TV dove volete, senza tener conto della posizione della connessione di antenna o satellite e senza stendere cavi o perforare fori.
- Conserva l'originale qualità di immagine e suono grazie al trasferimento digitale.

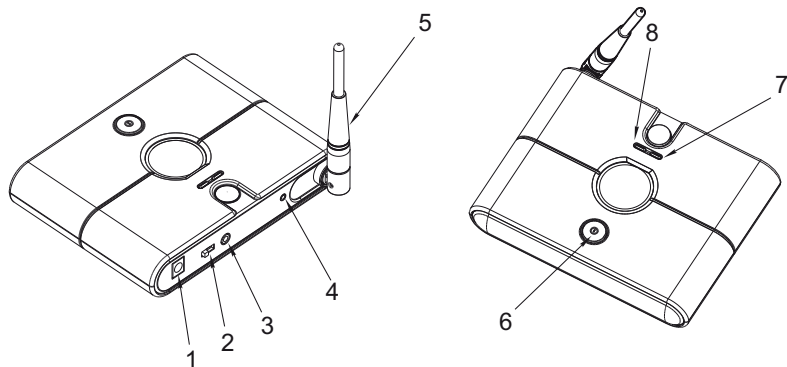
COME FUNZIONA DIGITAL TV ANYWHERE™?

Il set è composto di un trasmettitore e un ricevitore. Collegare il trasmettitore all'uscita SCART del vostro decoder, che poi deve essere collegato alla connessione per antenna o satellite. Poi collegare il ricevitore al vostro TV. Il set trasmette senza fili l'immagine, il suono e i comandi del vostro telecomando.

CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

- 1 Trasmettitore A/V (AV transmitter)
- 1 Ricevitore A/V (AV Receiver).
- 2 Alimentatori.
- 1 Prolunga IR.
- 2 cavi SCART
- 2 Supporti
- 1 Istruzioni per l'uso.

DIGITAL TV ANYWHERE



1. Connessione alimentatore
2. Selettore canali: il trasmettitore e il ricevitore devono essere impostati sullo stesso canale.
3. Connessione AV
4. Connessione cavo di prolunga IR (solo al trasmettitore AV)
5. Antenna
6. Interruttore di accensione
7. Indicatore LED: collegamento (LINK)
8. Indicatore LED: alimentazione (POWER)

INSTALLAZIONE DEL TRASMETTITORE

1. Collegare il cavo TRANSMITTER SCART all'ingresso AV sul lato posteriore del trasmettitore [3].
2. Collegare l'altro lato del cavo di collegamento all'apparecchio video (o audio) di cui si vuole trasmettere il segnale (p.e. il vostro decoder TV digitale o il ricevitore satellitare).
3. Mettere il selettore di canale [2] (1-2-3-4) su 1.
4. Assicurarsi che l'interruttore di accensione [6] non sia premuto.
5. Inserire l'alimentatore nella presa di corrente e inserire la spina di alimentazione nell'ingresso [1] sul lato posteriore del trasmettitore video (AV Transmitter). Usare solo l'adattatore di alimentazione fornito in dotazione!
6. Adesso premere l'interruttore di accensione [6]. Ora si accende il LED di power [8].
7. Sistemare il trasmettitore AV in un posto comodo, se possibile con spazio libero attorno. Usare eventualmente il supporto fornito in dotazione. Assicurarsi che l'antenna [5] sia collocata verticalmente.

INSTALLAZIONE DEL RICEVITORE

1. Collegare il cavo RECEIVER SCART all'uscita AV sul lato posteriore del ricevitore AV [3].
2. Collegare l'altro lato del cavo di collegamento all'ingresso SCART del TV.
3. Mettere il selettore di canale [2] (1-2-3-4) su 1.
4. Assicurarsi che l'interruttore di accensione [6] non sia premuto.
5. Inserire l'alimentatore nella presa di corrente e inserire la spina di alimentazione nell'ingresso [1] sul lato posteriore del ricevitore video (AV Receiver). Usare solo l'adattatore fornito in dotazione!
6. Adesso premere l'interruttore di accensione [6]. Ora si accende il LED di power [8].
7. Sistemare il ricevitore AV in un posto comodo, se possibile con spazio libero attorno. Usare eventualmente il piede fornito in dotazione. Assicurarsi che l'antenna [5] sia collocata verticalmente.

INSTALLAZIONE DELLA PROLUNGA IR

1. Collegare la prolunga IR all'ingresso [F] al lato posteriore del trasmettitore.
2. Sistemare questo LED IR vicino alla finestra IR dell'apparecchio A/V che si vuole comandare. Prima di sistemare definitivamente il LED IR, si raccomanda di testare il funzionamento. A tale scopo puntare il vostro telecomando originale verso la finestra al lato anteriore del ricevitore e scegliere per esempio alcuni canali. Se l'apparecchio non reagisce, forse la posizione del LED IR è sbagliata. Per alcuni dispositivi vale che la posizione è critica.



Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'Unione Europea

La direttiva europea 2002/96/EC richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti urbani domestici. È responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifiche strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento ed il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per la salute dell'essere umano. Per ricevere informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle vecchie apparecchiature in Vostro possesso, Vi invitiamo a contattare gli enti pubblici di competenza, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio nel quale avete acquistato il prodotto.

DOMANDE FREQUENTI

Non ricevo un segnale.

- Verificare se il selettore di canale [2] del ricevitore e del trasmettitore sono nella stessa posizione.
- Verificare se i due apparecchi sono accesi [6].
- Verificare se la TV è impostata sull'ingresso A/V corretto.

Il segnale ricevuto è d ebole.

- Provare un altro canale (1, 2, 3 o 4; assicurarsi che i due apparecchi rimangano impostati sullo stesso canale.
- Spostare il trasmettitore e/o il ricevitore dall'ambiente diretto degli apparecchi A/V. Questi possono influire sulla portata.
- Si trova al limite della portata.
- Cambiare leggermente la posizione del trasmettitore e/o del ricevitore.

L'immagine e il suono sono perfetti, ma il segnale di ritorno non funziona.

Osservare le seguenti istruzioni:

- Tenere conto del fatto che, a seconda delle circostanze locali, il segnale A/V può superare il segnale del ricevitore IR. Eventualmente provare con distanze più corte.
- Controllare se il LED IR è collegato nel modo corretto al trasmettitore AV.
- Controllare se il LED IR è stato applicato nel modo corretto, vicino alla finestra IR del vostro apparecchio A/V.

C'è l'immagine, ma non c'è suono.

- Il Digital TV Anywhere™ può trasmettere segnali stereo analogici, come p.e. Dolby Surround. Sistemi digitali come p.e. Dolby 5.1 o Dolby Digital non possono essere trasmessi.

avete ulteriori domande? Consultare www.marmitek.com.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Specifiche generali

Alimentazione:	100 - 240VAC 50/60Hz, 2 x adattatore CC
Potenza assorbita:	< 7 W
Portata frequenza di esercizio:	2400 ~ 2.478 MHz
Trasmissione RF AV:	digitale
Cambiamenti di canali:	modalità FHSS fino a 25 canali
Modulazione/demodulazione:	BPSK, QPSK, 16-QAM
Larghezza di banda RF:	3Mbps
Raggio d'azione:	Fino a 200m campo libero, fino a 50m attraverso pareti e soffitti.
Frequenza RF IR:	433,92 MHz
Portata di frequenza IR:	30 ~ 60kHz
LED:	Power (accensione) , Link (collegamento)
Temperatura ambiente:	0 ~ +50°C (esercizio) -20°C fino a +70°C (immagazzinamento)

Trasmittitore AV

Tensione di alimentazione:	CC +9V
Corrente di alimentazione:	Max. 500mA
Potenza di trasmissione:	18 dBm, tip.
Livello di ingresso video:	1Vp-p, tip.
Impedenza di ingresso video:	75 ohm
Ingresso:	Jack AV (3.5Φ)
Cavo di ingresso AV:	Jack – SCART AV
Antenna:	esterna, omnidirezionale
Amplificazione antenna:	2 dBi
Impedenza porta di antenna:	50 ohm
Peso:	240 grammi
Dimensioni (solo trasmettitore AV):	160 x 120 x 30 (mm)

Ricevitore AV

Tensione di alimentazione:	CC +9V
Corrente di alimentazione:	Max. 500mA
Sensibilità:	- 80 dBm
Risoluzione immagine:	720 x 480 (D1) 720 x 576
Immagini al secondo:	30 fps 25 fps
Livello di segnale uscita video:	1Vp-p, tip.
Impedenza uscita video:	75 ohm
Uscita:	Jack AV (3.5Φ)
Cavo di uscita AV:	Jack – SCART AV
Antenna:	esterna, omnidirezionale
Antenna Gain:	2 dBi
Impedenza porta di antenna:	50 ohm
Peso:	240 grammi
Dimensioni (solo ricevitore AV):	160 x 120 x 30 (mm)

Le caratteristiche tecniche possono essere modificate senza preavviso.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenshuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. Stel de componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
- Stel de componenten van uw systeem niet bloot aan extreem hoge temperaturen of sterke lichtbronnen.
- Het product nooit openmaken: de apparatuur bevat onderdelen waarop levensgevaarlijke spanning staat. Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel.
- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen. Marmitek aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. Marmitek aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgeschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.
- Voedingsadapter: Sluit de voedingsadapter pas op het lichtnet aan nadat u hebt gecontroleerd of de netspanning overeenkomt met de waarde die op de typeplaatjes is aangegeven. Sluit een voedingsadapter of netsnoer nooit aan wanneer deze beschadigd is. Neem in dat geval contact op met uw leverancier.
- Dit product is geen speelgoed. Buiten bereik van kinderen houden.

INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN	41
INHOUDSOPGAVE	42
KIJK DIGITALE TV, VER WEG VAN DE DECODER	43
HOE WERKT DE DIGITAL TV ANYWHERE?.....	43
INHOUD VAN DE VERPAKKING	43
DIGITAL TV ANYWHERE	44
INSTALLATIE VAN DE AV ZENDER (AV TRANSMITTER).....	45
INSTALLATIE VAN DE AV ONTVANGER (AV RECEIVER)	45
INSTALLATIE VAN DE IR VERLENGKABEL	46
VEEL GESTELDE VRAGEN	47
TECHNISCHE GEGEVENS	48

KIJK DIGITALE TV, VER WEG VAN DE DECODER

- Overall het digitale zenderaanbod van uw decoder bekijken en bedienen.
- Ook de beschikbare extra functionaliteiten zoals Video on Demand, Pay TV, Elektronische Programmagids, Time Shift en Digitale Video Recorder (DVR) blijven op afstand oproepbaar en bedienbaar.
- Plaats uw TV waar u maar wilt, zonder rekening te houden met de plaats van de antenne- of satelliet aansluiting en zonder kabels trekken of gaten boren.
- Behoud van de originele beeld- en geluidskwaliteit door digitale overdracht.

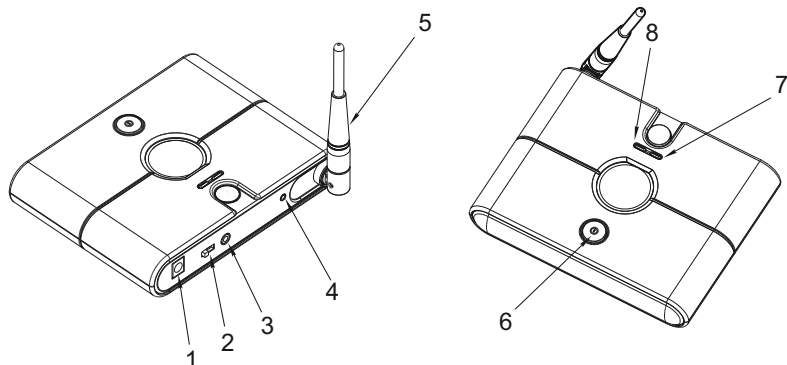
HOE WERKT DE DIGITAL TV ANYWHERE?

De set bestaat uit een zender en een ontvanger. U sluit de zender aan op de SCART uitgang van uw decoder, die u aansluit op de antenne- of satelliet aansluiting. Vervolgens sluit u de ontvanger aan op de TV. De set stuurt het beeld, geluid en de commando's van uw afstandsbediening draadloos door.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

- 1 digitale A/V Zender (AV Transmitter).
- 1 digitale A/V Ontvanger (AV Receiver).
- 2 Voedingsadapters.
- 1 IR Verlengkabel.
- 2 SCART kabels.
- 2 Voetsteunen.
- 1 Gebruiksaanwijzing.

DIGITAL TV ANYWHERE



1. Netvoeding aansluiting
2. Kanaalschakelaar. De zender en ontvanger moeten op het zelfde kanaal ingesteld worden.
3. AV aansluiting
4. IR verlengkabel aansluiting (alleen op de AV Transmitter)
5. Antenne
6. AAN/UIT schakelaar
7. LED indicator: verbinding (LINK)
8. LED indicator: voeding (POWER)

INSTALLATIE VAN DE AV ZENDER (AV TRANSMITTER)

1. Sluit de TRANSMITTER SCART kabel aan op de AV ingang op de achterzijde van de zender [3].
2. Verbind de andere kant van de aansluitkabel met het video (of audio) apparaat waarvan u het signaal wilt uitzenden (b.v. uw digitale TV decoder of satellietontvanger).
3. Zet de kanaalschakelaar [2] (1-2-3-4) op 1.
4. Zorg dat de ON/OFF schakelaar [6] niet ingedrukt staat.
5. Steek de bijgeleverde netvoeding in het stopcontact en steek de voedingsplug in ingang [1] op de achterzijde van de videozender (AV Transmitter). Gebruik uitsluitend de bijgeleverde voedingsadapter!
6. Druk nu de ON/OFF schakelaar [6] in. De power LED [8] gaat nu branden.
7. Zet de AV zender op een gemakkelijke plaats, zo mogelijk rondom vrij. Gebruik eventueel de meegeleverde voetsteun. Zorg dat de antenne [5] verticaal geplaatst is.

INSTALLATIE VAN DE AV ONTVANGER (AV RECEIVER)

1. Sluit de RECEIVER SCART kabel aan op de AV uitgang op de achterzijde van de AV Ontvanger [3].
2. Verbind de andere zijde van de aansluitkabel met de SCART ingang van de TV.
3. Zet de kanaalschakelaar [2] (1-2-3-4) op 1.
4. Zorg dat de ON/OFF schakelaar [6] niet ingedrukt staat.
5. Steek de bijgeleverde netvoeding in het stopcontact en steek de voedingsplug in ingang [1] op de achterzijde van de video ontvanger (AV receiver). Gebruik uitsluitend de bijgeleverde adapter!
Druk nu de ON/OFF schakelaar [6] in. De power LED [8] gaat nu branden.
6. Zet de ontvanger op een gemakkelijke plaats, zo mogelijk rondom vrij. Gebruik eventueel de meegeleverde voetsteun. Zorg dat de antenne [5] verticaal geplaatst is.

INSTALLATIE VAN DE IR VERLENGKABEL

1. Sluit de bijgeleverde IR Verlengkabel aan op de ingang [4] aan de achterzijde van de AV Zender.
2. Plaats deze IR LED in de buurt van het IR venster van het A/V apparaat dat u wilt bedienen. Alvorens de IR LED definitief te plaatsen is het raadzaam de werking te controleren. Richt daarom met uw originele afstandsbediening op het venster aan de voorzijde van de ontvanger en kies bijvoorbeeld enkele kanalen. Indien het A/V apparaat niet reageert, kan het zijn dat de IR LED niet op de juiste plaats is geplaatst. Bij sommige toestellen is de plaats kritisch.



Milieu-informatie voor klanten in de Europese Unie

De Europese Richtlijn 2002/96/EC schrijft voor dat apparatuur die is voorzien van dit symbool op het product of de verpakking, niet mag worden ingezameld met niet-gescheiden huishoudelijk afval. Dit symbool geeft aan dat het product apart moet worden ingezameld. U bent zelf verantwoordelijk voor de vernietiging van deze en andere elektrische en elektronische apparatuur via de daarvoor door de landelijke of plaatselijke overheid aangewezen inzamelingskanalen. De juiste vernietiging en recycling van deze apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid. Voor meer informatie over het vernietigen van uw oude apparatuur neemt u contact op met de plaatselijke autoriteiten of afvalverwerkingdienst, of met de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

VEEL GESTELDE VRAGEN

Ik heb geen signaal ontvangst.

- Controleer of de kanaalschakelaar [2] van zowel ontvanger als zender in dezelfde stand staan.
- Controleer of beide units op 'ON' staan [6].
- Controleer of de TV op de juiste A/V ingang is ingesteld.

Het ontvangen signaal is zwak.

- Probeer een ander kanaal (1, 2, 3 of 4; let erop dat beide units op hetzelfde kanaal blijven ingesteld).
- Verplaats de zender en/of de ontvanger uit de onmiddellijke omgeving van de aangesloten A/V apparaten. Deze kunnen het bereik beïnvloeden.
- U zit aan de rand van het bereik.
- De positie van de zender en/ of ontvanger iets veranderen kan al helpen.

Test eventueel met kortere afstanden.

Het beeld en geluid is perfect, maar het IR retoursignaal werkt niet.

Neem de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd er rekening mee dat afhankelijk van de lokale omstandigheden het A/V signaal verder kan reiken dan het signaal van de IR ontvanger. Test eventueel met kortere afstanden.
- Controleer of de IR LED correct is aangesloten op de AVzender.
- Controleer of de IR LED correct is aangebracht in de buurt van het IR venster van uw A/V apparaat.

Ik heb wel beeld maar geen geluid.

- De Digital TV Anywhere™ kan analoge stereosignalen versturen, zoals bijv. Dolby Surround. Digitale systemen zoals bijvoorbeeld Dolby 5.1 of Dolby Digital kunnen niet worden verstuurd.

Heeft u vragen die hierboven niet beantwoord worden?

Kijk dan op www.marmitek.com.

TECHNISCHE GEGEVENS

algemene specificaties

Voeding:	100 - 240VAC 50/60Hz, 2 x DC adapter
Opgenomen vermogen:	< 7 W
Werk frequentie bereik:	2400 ~ 2478 MHz
RF AV overdracht:	digitaal
Kanaal wisselingen:	FHSS mode tot 25 kanalen
Modulatie/demodulatie:	BPSK, QPSK, 16-QAM
RF Bandbreedte:	3Mbps
Bereik:	Tot 200m vrije veld, tot 50m door vloeren en muren
RF frequentie IR:	433,92 MHz
IR frequentiebereik:	30 ~ 60kHz
LED's:	Power, Link
Omgevingstemperatuur:	0 ~ +50°C (Bedrijf) -20°C tot +70°C (Opslag)

AV Zender

Voedingsspanning:	DC +9V
Voedingsstroom:	Max. 500mA
Zend vermogen:	18 dBm, typ.
Video Ingangs Niveau:	1Vp-p, typ.
Video ingangs impedantie:	75 ohm
Ingang:	AV Jack (3.5Φ)
AV ingangs kabel:	AV Jack naar SCART
Antenne:	extern, omnidirectioneel
Antenne versterking:	2 dBi
Antenne Port Impedantie:	50 ohm
Gewicht:	240 gram
Afmeting (alleen AV Zender):	160 x 120 x 30 (mm)

AV Ontvanger

Voedingsspanning:	DC +9V
Voedingsstroom:	Max. 500mA
Gevoeligheid:	- 80 dBm
Beeld resolutie:	720 x 480 (D1) 720 x 576
Frame Rate:	30 fps 25 fps
Video uitgang Signaal niveau:	1Vp-p, typ.
Video uitgang Impedantie:	75 ohm
Uitgang:	AV Jack (3.5Φ)
AV uitgangs kabel:	AV Jack naar SCART
Antenne:	extern, omnidirectioneel
Antenna Gain:	2 dBi
Antenna Port Impedance:	50 ohm
Gewicht:	240 gram
Afmeting (alleen AV Ontvanger):	160 x 120 x 30 (mm)

Specificaties kunnen wijzigen zonder voorafgaande melding hiervan.

DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Marmitek BV, declares that this DIGITAL TV ANYWHERE is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following Directives:

Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

Directive 2004/108/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

Directive 2006/95/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits

Directive 2002/95/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Commission Regulation (EC) No 278/2009 of 6 April 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for no-load condition electric power consumption and average active efficiency of external power supplies

Hiermit erklärt Marmitek BV die Übereinstimmung des Gerätes DIGITAL TV ANYWHERE den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinien:

Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität

Richtlinie 2004/108/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

Richtlinie 2006/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

Richtlinie 2002/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

Verordnung (EG) Nr. 278/2009 der Kommission vom 6. April 2009 zur Durchführung der Richtlinie 2005/32/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Ökodesign-Anforderungen an die Leistungsaufnahme externer Netzteile bei Nulllast sowie ihre durchschnittliche Effizienz im Betrieb

Par la présente Marmitek BV déclare que l'appareil DIGITAL TV ANYWHERE est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directives:

Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil, du 9 mars 1999, concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité

Directive 2004/108/ce du parlement européen et du conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique

Directive 2006/95/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension

Directive 2002/95/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 2003 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

Règlement (CE) no 278/2009 de la Commission du 6 avril 2009 portant application de la directive 2005/32/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception relatives à la consommation d'électricité hors charge et au rendement moyen en mode actif des sources d'alimentation externes

Marmitek BV declara que este DIGITAL TV ANYWHERE cumple con las exigencias esenciales y con las demás reglas relevantes de la directriz:

Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad

Directiva 2004/108/ce del parlamento europeo y del consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética

Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

Directiva 2002/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de enero de 2003 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Reglamento (CE) no 278/2009 de la Comisión de 6 de abril de 2009 por el que se desarrolla la Directiva 2005/32/CE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo concerniente a los requisitos de diseño ecológico aplicables a la eficiencia media en activo de las fuentes de alimentación externas y a su consumo de energía eléctrica durante el funcionamiento en vacío

Con ciò, Marmitek BV, dichiara che il DIGITAL TV ANYWHERE è conforme ai requisiti essenziali ed alter disposizioni relative alla Direttiva :

- Direttiva 1999/5/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 1999, riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità
- Direttiva 2004/108/ce del parlamento europeo e del consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2006/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione
- Direttiva 2002/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
- Regolamento (CE) n. 278/2009 della Commissione del 6 aprile 2009 recante misure di esecuzione della direttiva 2005/32/CE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda le specifiche di progettazione ecocompatibile relative al consumo di energia elettrica a vuoto e al rendimento medio in modo attivo per gli alimentatori esterni

Bij deze verklaart Marmitek BV, dat deze DIGITAL TV ANYWHERE voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijnen:

- Richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit
- Richtlijn 2004/108/eg van het europees parlement en de raad van 15 december 2004 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit
- Richtlijn 2006/95/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der lidstaten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen
- Richtlijn 2002/95/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 januari 2003 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
- Verordening (EG) Nr. 278/2009 van de Commissie van 6 april 2009 houdende tenuitvoerlegging van Richtlijn 2005/32/EG van het Europees Parlement en de Raad, wat betreft voorschriften inzake ecologisch ontwerp voor het elektrisch opgenomen vermogen van externe stroomvoorzieningen in niet-belaste toestand en de gemiddelde actieve efficiëntie van externe stroomvoorzieningen

MARMITEK BV
P.O. BOX 4257
5604 EG EINDHOVEN
THE NETHERLANDS



Copyrights

Marmitek is a trademark of Pattitude B.V. |

Digital TV Anywhere is a trademark of Marmitek B.V.

Copyright and all other proprietary rights in the content (including but not limited to model numbers, software, audio, video, text and photographs) rests with Marmitek B.V. Any use of the Content, but without limitation, distribution, reproduction, modification, display or transmission without the prior written consent of Marmitek is strictly prohibited. All copyright and other proprietary notices shall be retained on all reproductions.

MARMITEK

www.marmitek.com

The logo graphic consists of two thick black lines that meet at a central point at the top, forming a wide, shallow inverted 'V' shape. The lines extend downwards and outwards, ending in a slightly curved, horizontal finish.

MARMITEK[®]
www.marmitek.com